



Fachverband Chinesisch e.V.

Partner:



KONFUZIUS-INSTITUT LEIPZIG

莱比锡孔子学院

*Der Ort für chinesische Sprache und Kultur*

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Auf Initiative des Beirats Chinesisch an Hochschulen lädt der Fachverband Chinesisch in Kooperation mit dem Konfuzius-Institut Leipzig zu folgender **Arbeitstagung** an das Ostasiatische Institut der Universität Leipzig ein

根据高校汉语教学顾问委员会的发起建议，德语区汉语教学协会诚挚邀请您参加其与莱比锡孔子学院共同合作、将于莱比锡大学东亚研究所举办的研讨会：

## **Chinesischausbildung im Rahmen von chinabezogenen BA-/MA-Studiengängen im deutschsprachigen Raum**

### **与中国相关的德语区学士、硕士学位课程背景下的汉语教学**

**Termin:** Do/Fr, 25./26. Februar 2016 am Ostasiatischen Institut der Universität Leipzig

**会议时间与地点:** 2016年2月25-26日，于莱比锡大学东亚研究所

**Zielgruppe:** Lehrkräfte für Chinesisch an Hochschulen (mindestens halbe Stelle), vor allem jene, die mit konzeptionellen Fragen, Modulbeschreibungen und Auswahl oder Erstellung von Lehrwerken befasst sind

**参会群体:** 高校汉语教师（至少应有半个职位），尤其是那些参与计划制定、课程描述、教材选择与编写的人员

#### **Zielsetzungen:**

- Austausch zu Arbeitssituation, Lehrzielen, Lehrformen und -materialien in chinabezogenen BA-/MA-Studiengängen
- Abfassung eines Positionspapiers zum Stand der Chinesisch-Lehre an deutschen Hochschulen
- Etablierung eines Netzwerkes von Hochschullehrkräften und Initiierung künftiger regelmäßiger Veranstaltungen für diese Zielgruppe

## 会议目标:

- 针对以下情况进行交流: 德语区与中国相关的学士/硕士学位课程的工作现状、教学目标、教学形式以及教学材料等
- 起草一份关于德国高校汉语教学现状的立场文件
- 建立高校汉语教师网络, 启动未来为该目标群体定期举办的活动

**Zuschüsse für Reise- und Übernachtungskosten (für die ersten 18 angemeldeten Institute):** Jedes Hochschulinstitut, an dem Chinesisch im chinawissenschaftlichen Kontext gelehrt wird, kann sich mit maximal zwei Vertretern anmelden; Reise-/Hotelkosten werden pauschal (ohne Abrechnung) vor Ort mit 150 Euro pro Institut erstattet. Es wird um Anmeldung **bis zum 15. Januar** gebeten, danach können keine Zuschüsse mehr vergeben werden.

**旅费及住宿费补贴 (为最先报名参加的 18 个单位提供):** 每个为中国学专业设有汉语课程的高校, 最多可以选派两名代表参加, 旅费/住宿费报销的统一标准为每个高校 150 欧元, 会议期间现场付清 (不结算)。请您在 2016 年 1 月 15 日之前报名, 在此日期之后报名的单位不再得到旅费及住宿费补贴。

Anmeldung per Mail an: [barbara.drinhausen@uni-leipzig.de](mailto:barbara.drinhausen@uni-leipzig.de)

报名地址: [barbara.drinhausen@uni-leipzig.de](mailto:barbara.drinhausen@uni-leipzig.de)

## Tagungsablauf 日程安排:

Do, 25.2. Mittag	Ankunft und Begrüßung; Möglichkeit eines gemeinsamen Mittagessens in der Mensa 抵达与问候; 可于食堂共进午餐
14.00 – 15.30 Uhr	Block 1: Überblick über die Situation von Chinesisch an Hochschulen – Ergebnisse der Umfrage; Austausch und Diskussion über Personal- und Stellensituation 第一部分: 关于高校汉语教学的现状—问卷结果; 就教员及职位状况进行交流与讨论 (Henning Klöter)
15.30 – 16.30 Uhr	Kaffeepause, bei schönem Wetter mit Stadtrundgang 咖啡时间, 天公作美时市内漫游
16.30 – 18.00 Uhr	Block 2: Lehr- und Lernziele des akademischen Chinesischunterrichts oder: Wie realistisch sind Modulbeschreibungen? 第二部分: 学术背景下的汉语教学与学习目标, 或者: 课程描述究竟有多实用? (Andreas Guder)
18.00 – 19.00 Uhr	Gelegenheit zum individuellen Austausch oder Gang ins Hotel 个体交流的机会, 或者: 回旅馆休息
19.00 Uhr	Gemeinsames Abendessen (auf Einladung FaCh/KI) 共进晚餐 (德语区汉语教学协会与孔子学院邀请您参加)

- Fr, 26.2.      9.30 – 11.00 Uhr    Block 3: Von der ChaF-Forschung zur lernerzentrierten  
Unterrichts- und Lehrwerkgestaltung - Wie lassen sich empirische  
Erkenntnisse für die Praxis nutzbar machen?  
第三部分：从汉语作为外语教学的研究到课堂实践及教材编写 — 如何将研究结果付诸实践?  
(*Marion Krames*)
- 11.00 – 11.30 Uhr    Kaffeepause
- 11.30 – 13.00 Uhr    Block 4: Kompetenzziele und Lehrwerksituation – Was  
bestimmt den Unterricht?  
第四部分：技能目标与教材状况 — 决定课堂的是什么?  
(*Barbara Drinhausen*)
- 13.00 – 14.00 Uhr    Mittagspause (Möglichkeit der Mensanutzung)  
午间休息（可在食堂进餐）
- 14.00 – 15.30 Uhr    Diskussion der Ergebnisse und Erarbeitung eines  
gemeinsamen Positionspapiers  
对结果的讨论与共同立场文件的起草
- 15.30 – 16.00 Uhr    Abschluss bei Kaffee und Tee: Formulierung wichtiger  
Themen und Erhebung des Interesses für zukünftige  
Arbeitstagungen  
研讨会结束部分（咖啡、茶相伴）：对重要议题的制定和未来活动主题的收集

Wir freuen uns über aktive Teilnahme! 欢迎各位高校老师积极参加!

Andreas Guder (Vorsitzender des Fachverbands Chinesisch 德语区汉语教学协会会长)

Barbara Drinhausen (Beirat Chinesisch an Hochschulen 高校汉语教学顾问委员会顾问;  
Tagungsorganisation 会议组织者)